

# REGARDS

Une publication du Centre MITIC interjurassien



## sommaire

2-3 *Carnets MITIC* premier cycle

4-5 *Extraits du confinement* tour d'horizon

6-7 *Les Mots Du Clic* analyser les images autrement

8 *Éducation aux médias* le transfert symbolique

numéro 22 automne 2020

## Une grande nouveauté pour le cycle 1

**Dans quelques grammes de papier se trouvent des tonnes d'idées : voici les tant attendus carnets MITIC et leurs balises pour le cycle 1.**

Il n'aura fallu pas moins de deux ans de réflexion, rédaction, tests, modifications et corrections pour qu'enfin voient le jour des balises et deux carnets MITIC au cycle 1 pour les enseignant-e-s de la Berne francophone et de la République et Canton du Jura.

Le carnet et ses balises pour le cycle 2 ayant fait leurs preuves durant l'année scolaire précédente, c'est donc au tour du premier cycle d'être équipé pour l'année scolaire 2020-2021 : 17 balises dont 10 pour les 1re-2e et 7 pour les 3e-4e. Un éventail d'activités proposé aux enseignant-e-s utilisant parfois une tablette, un ordinateur, un robot ou alors aucun écran.

### Deux carnets différents

Lors de leurs premières années de scolarité, les élèves sont parfois encore peu autonomes face au travail. De cette réflexion est partie la conception du carnet de classe pour les 1re et 2e années. Comme son nom l'indique, il n'y aura qu'un seul carnet par classe qui sera rempli par l'enseignant-e en cochant les compétences travaillées, et non par les élèves.

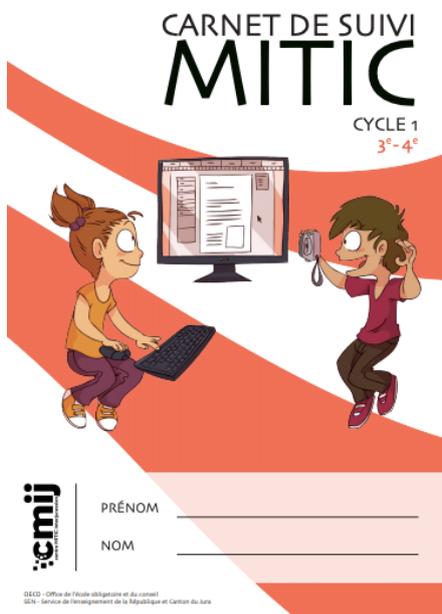
### Ressources

Les carnets et leurs balises se trouvent sur [www.educlasse.ch](http://www.educlasse.ch) au numéro 6400. Le conseil et l'appui des animateurs et animatrices MITIC ou des spécialistes en médias et informatique peuvent s'avérer nécessaires pour mener certaines activités.

Il ne faut pas hésiter à les solliciter. Les remarques constructives autour de ces carnets et leurs balises sont à leur rapport. Ils et elles les relaieront auprès du groupe de travail.



Carnet de classe 1re-2e



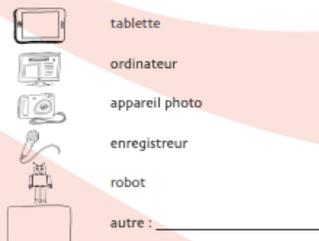
Carnet de suivi 3e-4e

« Notre objectif principal vise à proposer une aide à l'enseignante et non une charge de travail supplémentaire. C'est pourquoi, un carnet de classe est proposé pour les 1re-2e, le temps investi pour remplir un carnet individuel n'apportant pas une plus-value au travail proposé » souligne Carole Diaz, une des conceptrices du groupe pour

l'élaboration des carnets et balises.

Par contre, en 3e et 4e, c'est à l'élève de remplir son propre carnet de suivi, un travail relativement aisé vu qu'il est uniquement demandé de colorier les items des compétences des activités MITIC menées en classe.

1. Je sais allumer et éteindre l'appareil approprié à la tâche que je dois accomplir :



### Être créative dans les MITIC

Il est également possible de se concentrer sur l'une ou l'autre des compétences d'un carnet MITIC pour créer une nouvelle activité, comme l'ont réalisée Lynne Perrenoud et Sophie Walpen, enseignantes en 5e-6e à Moutier : « Comme nous avons des idées d'activités en MITIC spécifiques pour nos élèves l'année scolaire passée, nous avons simplement coché les items correspondant au travail effectué en classe ».

Nombre d'enseignant-e-s encore réticent-e-s à s'engager dans une leçon MITIC y trouveront leur voie pour mener au mieux des activités de qualité basées sur le Plan d'études romand. Floriane Rais, une des conceptrices du groupe pour l'élaboration des carnets et balises, note encore que « ces carnets offrent une palette d'activités clé en main pratiques pour une utilisation la plus sereine possible. Le fait d'avoir été testées en classe est un atout car l'enseignante ne saute pas dans l'inconnu mais elle est guidée. Cela leur montre également que c'est possible et à leur portée. »

Naomi Simon Stalder

Chaque balise possède une fiche de présentation qui permet un accès direct à l'activité sur éduclasse (lien cliquable) et indique notamment :

- les compétences travaillées ;
- le matériel et les logiciels nécessaires ;



## Court-métrage 1re - 2e

### Acorn

Les élèves visionnent le court-métrage *Acorn* puis analysent le fond et la forme.

**Compétences du Carnet de classe du 1er cycle**

**Éducation aux médias**

- 5 L'élève reconnaît les éléments d'un message (séquence vidéo).
- 6 L'élève compare deux images (expressions).

Un deuxième document intitulé *Méthodologie* propose un pas à pas circonstancié.



## Court-métrage 1re - 2e

### Acorn

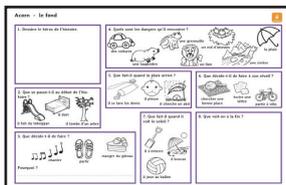
- **Préambule**

Le film de l'activité est accessible sur éduclasse. Il raconte l'histoire d'un gland fraîchement tombé au sol qui cherche un bon emplacement pour devenir un chêne à son tour.

- **1 Discussion**

Les élèves visionnent le court-métrage. Une discussion est menée afin que celles qui le désirent expriment leurs sentiments après le film. L'histoire est racontée par les élèves selon leur souvenir.

Enfin, pour quelques balises, des fiches élèves sont également à disposition.



### Acorn - le fond

1. Dessine le héros de l'histoire.

4. Quels sont les dangers qu'il rencontre ?

des voitures, une taupe, une grenouille, un nid d'oiseaux, un lion, la pluie

2. Que se passe-t-il au début de l'histoire ?

il fait du toboggan, il dort, il tombe d'un arbre

5. Que fait-il quand la pluie arrive ?

il se lave les dents, il pleure, il cherche un abri

6. Que décide-t-il de faire à son réveil ?

chercher une bonne place, écrire une lettre, partir à vélo

3. Que décide-t-il de faire ?

chanter, partir, manger du gâteau

Pourquoi ?

7. Que fait-il quand il voit le soleil ?

il s'enterre, il bronze, il joue au ballon

8. Que voit-on à la fin ?

## Rigoureux printemps

**Jamais mars, avril et mai n'avaient été aussi singuliers. Petit retour sur des articles, témoignages et autres messages d'une période qui marquera durablement tous les esprits.**

Alors que la reprise des cours en présence s'annonce dans les écoles suisses, des enseignants se montrent surpris face aux difficultés que connaissent leurs élèves adolescents face à l'enseignement en ligne. Camille, enseignante dans un cycle d'orientation, en fait partie. Elle s'est reconnue, ainsi que beaucoup de ses collègues, dans un post publié sur les réseaux sociaux qui met en parallèle l'aisance de ces adolescents dans les applications qu'ils utilisent au quotidien et leurs limites informatiques. Un enseignant y écrit, sous forme de liste : Snapchat OK, Insta OK, TikTok OK, mais mettre un objet dans un mail ou nommer et insérer une pièce jointe : c'est non.

(...) Et tous ne sont pas égaux quand il s'agit de développer des compétences numériques. (...) «La différence de niveau entre eux est encore plus importante qu'en maths ou en lecture, constate Dirk Hastedt<sup>1</sup>. Et elle l'est d'autant plus quand l'informatique n'est pas enseignée à l'école parce qu'on estime que les élèves sont déjà formés.»

(...) L'aisance des adolescents sur leurs téléphones ne signifie pas une aisance numérique généralisée. «La culture numérique juvénile est très spécifique, l'apprentissage se fait autour des centres d'intérêt et il s'agit de codes de communication et ludiques, pas forcément de maîtrise technique», analyse Olivier Glassey<sup>2</sup>. (...) Le spécialiste souligne aussi la difficulté qu'ont la plupart à identifier la véracité des contenus en ligne, et le fait que les activités exercées sur un téléphone sont souvent très différentes de ce qu'ils font sur des ordinateurs.

Le Temps, 30 avril

<sup>1</sup> Dirk Hastedt, directeur exécutif de l'IEA (Association internationale pour l'évaluation du rendement scolaire).

<sup>2</sup> Olivier Glassey, sociologue à l'Université de Lausanne.

Je vois ce retour en classe comme une grande garderie, pour permettre aux parents de retourner travailler. Le pire pour moi est cette notion de « volontariat » des élèves !

Comment assurer un suivi pédagogique avec des demi-groupes, qui en plus ne seront pas au complet du fait du choix des parents de mettre ou non leur enfant à l'école ?

On avance avec ceux qui sont là ? On laisse tomber les autres ? Ah, non : il faut assurer la continuité pédagogique à distance ! C'est à dire ? Je fais classe à un petit groupe, je dois suivre sur ma boîte mail en même temps, pour ceux restés à la maison ?

Virginie, enseignante  
Radio France, 18 mai

Je ne sais pas si vous avez déjà reçu beaucoup de mercis pour le travail effectué, mais je prends le temps d'en envoyer un immense à cette belle équipe de choc ! Tout du bon !

Christophe  
Courriel au Centre MITIC interjurassien, 21 mars

Cet e-mail pour vous dire un énorme MERCI pour tout le travail que vous accomplissez vous et votre équipe ! Le site est attrayant mais surtout très clair et simple d'utilisation ! Cela nous facilite vraiment la vie.

Marie

Courriel au Centre MITIC interjurassien, 24 mars

Merci à tous les enseignants pour le suivi, nos enfants sont bien encadrés.

PS : je trouve très intéressant ces échanges que vous avez par mail, ça permet aux enfants de découvrir que l'ordinateur sert à autre chose que visionner des vidéos sur YouTube et mine de rien, ils apprennent beaucoup à travers ces courriels.

Courriel d'une mère, 27 mars

Durant cette période de confinement également, vous avez été INCROYABLE et je mesure l'implication qu'il vous a fallu pour faire classe aux petits élèves de soignants, tout en dispensant une continuité pédagogique à vos chers moyens (j'ai pu voir à quel point vous en prenez grand soin!). Et ce, tout en étant vous-même maman, dans un contexte où tout parent peut avoir peur pour lui et sa famille.

Force est de constater également, que n'est pas enseignant qui veut, ce métier ne s'improvise pas!... (je me suis découvert une nullité insoupçonnée dans ce domaine :-))

Elodie, Maman

Huffpost, 6 mai

L'organisation est assez complexe pour nous car je suis censée travailler en télétravail env. 30 heures par semaine. Cette semaine je n'ai pas réussi car le scolaire de mes deux filles m'a demandé trop de temps. Et nous avons deux ordinateurs à la maison. Elles en ont besoin les deux très souvent ce qui ne me permet pas d'avancer moi dans mon travail.

Pour résumer, les journées sont très chargées entre le travail, l'école à la maison et toutes les tâches ménagères repas etc. Pour moi étant seule avec elles c'est un rythme vraiment poussé et j'avoue que le soir je suis très fatiguée, d'ailleurs depuis une semaine, je me couche en même temps qu'elles ce qui fait que j'ai l'impression ne plus avoir de temps pour moi.

Courriel d'une mère, 27 mars

Je ne coupe jamais avec le travail : mon envie de les rassurer, d'être disponible pour eux fait que j'essaie de leur répondre dès que j'en ai l'occasion. Pour moi, il est inconcevable de laisser un jeune sans réponse sous prétexte qu'on a fini sa journée.

J'ai quand même dû faire quelques ajustements pour ne pas que cela soit au détriment de ma vie familiale : j'ai fini par mettre ces groupes en sourdine le soir pour essayer de trouver un équilibre entre le travail et ma vie personnelle.

Eloïse, responsable de formation

Huffpost, 26 mars

Un immense MERCI à toute l'équipe qui fournit un travail admirable. Toutes ces nouveautés me stressent un peu, mais avec votre aide, on y arrive.

Passez le mot à votre équipe qui, j'imagine bien, travaille H24 pour satisfaire les enseignants ainsi que tous les élèves... Vous êtes au top !!! Prenez soin de vous !

Martine

Courriel au Centre MITIC interjurassien, 24 mars

Il est important de limiter le nombre d'heures que les enfants passent à étudier. Même si les professeurs leur envoient des devoirs par Internet, nous suivons leurs progrès tout au long de la journée pour éviter que les tâches ne s'accumulent ; plus d'une fois, nous avons surpris l'un d'entre eux au bord des larmes parce qu'il travaillait bien plus longtemps qu'il ne le fallait sur un exercice donné. Les professeurs accomplissent un travail formidable, mais il est parfois difficile de se faire une idée de ce à quoi un exercice ressemble pour un écolier qui veut faire de son mieux, mais qui ne peut ni consulter l'enseignant dans l'imédiat ni se comparer à ses camarades.

Anonyme

Huffpost, 23 mars

Le télétravail, avec toutes ses difficultés techniques, c'est une punition. Un ersatz de mon métier ultra-chronophage. Un tour de cadran quotidien n'y suffit pas. Mais ce n'est pas grave. La situation est exceptionnelle. Il y a les retours positifs des enfants et des familles. Nous savons que ce que nous faisons est utile. Le confinement allège les services d'urgence, et nos élèves sont à l'abri. Jusqu'à pouvoir reprendre une vie normale.

Gilles, enseignant

Huffpost, 11 mai

J'ai envoyé un mail la semaine passée qui n'est jamais parti, donc je tiens à renouveler mes remerciements à toute l'équipe pour le travail monumental que vous avez fait en un temps record !

Marie

Courriel au Centre MITIC interjurassien, 25 mars



Acrylique de Lola

Un grand coup de chapeau pour le magnifique travail que vous effectuez. Prenez aussi soin de vous et de vos proches.

Jean-Luc

Courriel au Centre MITIC interjurassien, 24 mars

Je me répète encore une fois mais quel outil cet éduclasse ! Chaque jour, je me dis qu'on a vraiment une sacrée chance.

Valérie

Courriel au Centre MITIC interjurassien, 21 mars

Depuis plus de deux mois, on alterne garde d'enfants et télétravail sept jours sur sept. Alors oui, on est épuisés. Nous vivons à Paris, sans balcon, sans jardin, sans accès aux parcs...

(...) Chaque famille pendant cinquante jours a pu se rendre compte, si jamais elle n'en avait pas conscience, qu'élever des enfants ce n'est pas les garder comme des poulets de batterie devant la télé pendant que l'on vaque à ses occupations. L'école publique joue un rôle crucial dans leur équilibre psychique et leur ouverture à l'altérité, physique et sociale. On est là face à un besoin essentiel et, si rien n'est fait pour y répondre, les conséquences seront particulièrement lourdes.

(...) Un dernier mot pour finir. Si vous ne percevez toujours pas ce qu'un retour en classe peut apporter à un enfant, je voudrais vous raconter le premier jour de « rentrée » d'Eliott et Renée. Les deux, la veille, se sont couchés tôt. Le matin à 8 heures, ils étaient habillés, prêts à partir avec la gourde à leur nom et les mains propres.

L'entrée dans l'école a été douce pour chacun, pochoirs fleuris au sol, directeur bienveillant, adultes masqués mais aux yeux souriants. Avant d'entrer, la petite a eu à peine un temps d'interrogation n'étant pas accueillie par sa maîtresse, mais par une autre qu'elle connaît moins bien. Le soir, je les ai retrouvés fatigués, mais détendus. Un peu déçus de ne pas avoir retrouvé leurs enseignants et leurs copains, mais contents d'avoir été avec des enfants, dans leurs classes et espaces scolaires. Le lendemain, ils sont restés à la maison, comme prévu. Je craignais cette journée, car j'avais beaucoup de réunions prévues, et donc peu de temps à leur accorder. Dès le matin, ils se sont organisés à jouer, bricoler, imaginer des jeux ensemble et en autonomie. Et cela a continué les jours suivants. Ce n'est pas encore l'insouciance légère de l'enfance, mais ils ont retrouvé l'envie de grandir. Et, tous, nous revivons. »

Marie, mère de deux enfants

L'obs, 26 mai

Extraits sélectionnés par Benjamin Stebler

## Une alternative ludique pour l'analyse d'images

**Les Mots Du Clic, une nouvelle méthode pour appréhender la lecture et l'analyse d'images avec les élèves dès le cycle 2.**

Nous sommes dans un monde d'images. Que nous soyons chez nous, à l'école ou dans les rues, les images nous entourent, nous submergent et nous finissons noyé-e-s par ce flot ininterrompu.

Yves Michaud, dans son livre *Le déluge des images*, nous explique qu'en 2012, 850 milliards d'images sont présentes dans notre vie contre 86 milliards en 2001. Avec les nouvelles technologies apparues depuis 2012, la quantité d'images ne fait qu'augmenter. Mais sommes-nous réellement prêt-e-s à cette avalanche visuelle ? Et qu'en est-il pour nos élèves ?

L'arrivée du numérique a rendu l'image plus accessible à un plus grand nombre de personnes. Cette multiplicité d'images a deux impacts majeurs :

- notre baisse d'attention vis-à-vis de ces dernières,
- notre manque de clés de lecture et de compréhension concernant cet univers visuel qui nous entoure.

*Les Mots Du Clic* est un outil dynamique, ludique et pédagogique créé pour questionner le regardeur. Ce jeu, basé sur l'observation, l'acquisition de vocabulaire, la

collaboration et la réflexion, a été créé par Stimultania, un pôle de photographie originale de Strasbourg, en 2015.

Pas de gagnant ni de perdant, pas de bonne ou de mauvaise réponse, mais des échanges de points de vue dans un but commun, la description, l'analyse et la compréhension d'une image.

Cette méthode ne nécessite pas de savoirs prérequis et se nourrit des références de chacun-e. C'est une manière collective d'aiguiser son regard et d'acquérir du vocabulaire en faisant des choix, en argumentant et en acceptant les désaccords.

### En pratique

Par groupes de 2 à 7 élèves (idéalement par groupes de 4 élèves), l'enseignant-e propose une image à étudier. Cette image peut appartenir à tous les domaines : la photographie, la bande dessinée, la peinture, les affiches publicitaires...

Le jeu est constitué de 6 catégories de cartes comportant un mot et une illustration :

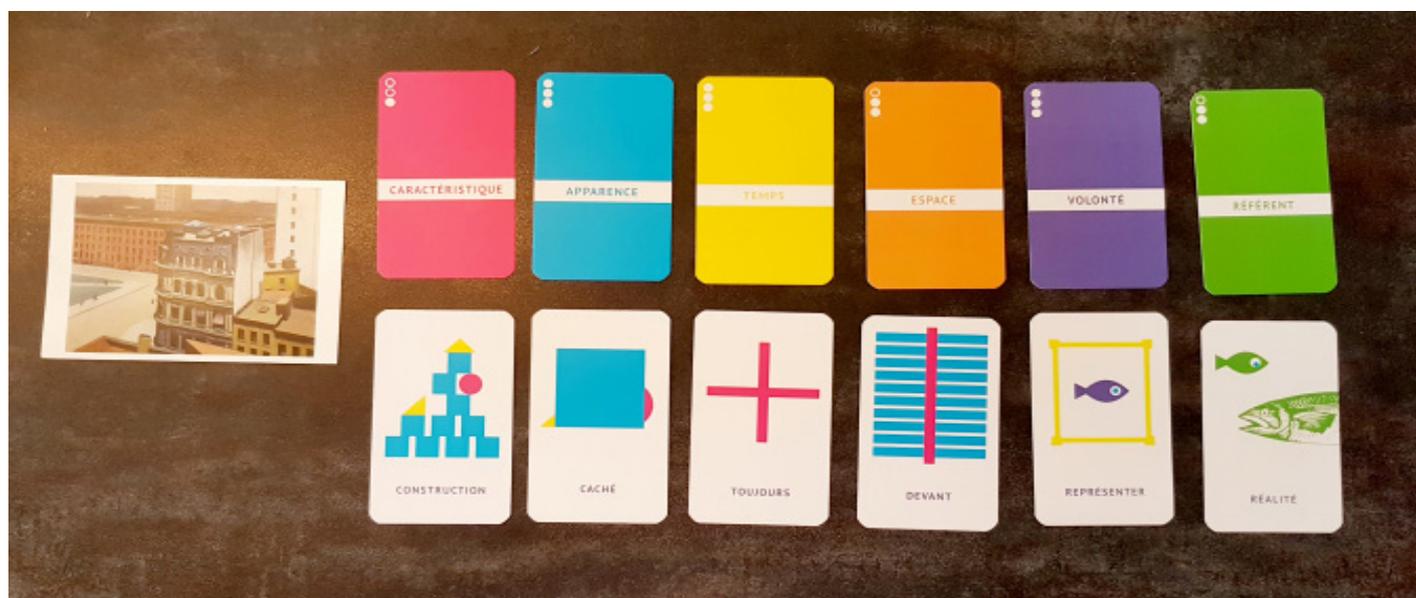
- caractéristique,
- apparence,
- temps,
- espace,
- volonté,
- référent.

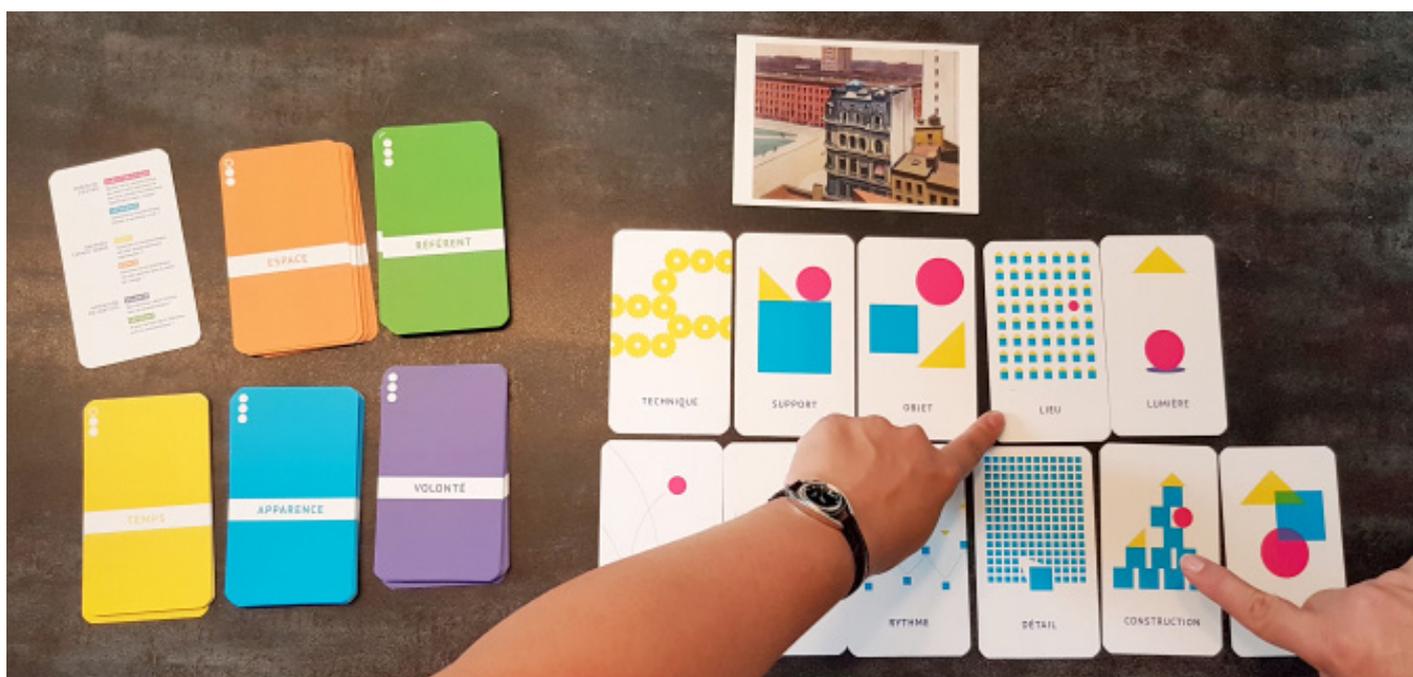
Pour commencer le jeu, les élèves disposent face visible toutes les cartes de la première catégorie et les observent. La signification de certains mots peut être demandée à l'enseignant-e si besoin. Après avoir échangé entre eux-elles, les élèves doivent en choisir une et une seule, d'un commun accord. Les participant-e-s la mettent de côté et passent à la catégorie suivante. Cette opération est reproduite pour les cinq restantes.

Par la suite les élèves construisent une phrase à l'aide des mots présents sur les cartes sélectionnées et l'expriment soit par oral soit à l'écrit. La durée de jeu est variable et peut aller jusqu'à une période complète.

### Pour aller plus loin

Cette méthode n'est pas uniquement dédiée aux leçons d'éducation aux médias. Elle peut être utilisée lors des leçons de français, d'histoire ou encore d'arts visuels. Dans cette dernière discipline et pour aller plus loin dans l'analyse iconographique, on peut demander aux élèves de créer une composition visuelle reprenant les éléments présents sur les cartes. Le but étant d'avoir au final une phrase décrivant l'image de base et une composition graphique mettant en valeur, mais de manière différente, les éléments-clés de l'image.





### Les avantages de cette méthode

- Éduquer le regard en s'exerçant à la critique d'images de manière ludique et interactive, en découvrant de nouvelles images, supports, auteurs... et en communiquant autour de ces dernières.
- Créer un moment de rencontre en élaborant un espace de libre expression, en développant des relations de groupe et en défendant son point de vue.
- Acquérir du vocabulaire et perfectionner la compréhension et l'expression orale et écrite.
- Prendre confiance en soi en s'exprimant et s'affirmant au sein et devant un groupe de personnes.

### Les Mots Du Clic vous intéresse ?

Vous avez plusieurs possibilités pour pouvoir utiliser ce jeu :

- l'emprunter dans les bibliothèques de la HEP,
- l'acquérir en vous rendant sur le site des créateurs : [www.stimultania.org](http://www.stimultania.org).

Pour plus d'informations et/ou faire une réservation concernant les formations et les séances de jeu, vous pouvez visiter le site [www.lalucarne.ch](http://www.lalucarne.ch).

Emilie Duclay

### Extraits d'un cas pratique

Aline : *Bon il faut qu'on se mette d'accord pour la catégorie caractéristique.*

Chris : *Ouais et bien je ne sais pas trop quoi choisir ... Et puis vous savez ce que ça veut dire caractéristique ?*

A. : *Oui, caractéristique c'est ce qu'on voit en premier. En gros, la première chose qui nous tape à l'oeil.*

David : *Ok, bien alors moi je vois des bâtiments donc on pourrait prendre la carte construction. Vous en pensez quoi ?*

C. : *Oui moi suis d'accord avec toi.*

A. : *Moi je pense que c'est plutôt la carte*

*lieu qui correspond le mieux à ce tableau.*

D. : *Non, je ne suis pas d'accord car lieu ça va aussi pour un paysage de montagne, un champ et tout quoi, alors que construction et bien, c'est plus pour les maisons et là y a des maisons.*

A. : *Ah ouais c'est vrai, je n'avais pas pensé à ça. Tu as peut-être raison.*

...

A. : *Oui tu as raison en fait . Bon on part là-dessus ?*

C. : *Moi ça me va.*

D. : *Ok alors on met celle-ci. Bon, carte suivante.*

### Nouveau moyen d'enseignement

L'encre dessine lignes et courbes pour finalement composer une signature ministérielle. 4 mai 2020. L'arrêté attribuant un statut obligatoire au carnet de suivi MITIC du deuxième cycle est paraphé. Le président Martial Courtet ajoute une nouvelle pierre à l'édifice numérique jurassien. Et les travaux vont continuer, le chef de service, Fred-Henri Schnegg, l'a bien précisé lors de la conférence de presse de rentrée.

C'est une belle reconnaissance pour le Centre MITIC interjurassien qui a édité le carnet en question et qui a en particulier élaboré des balises facilitant le travail des enseignant-e-s. C'est surtout une décision qui doit permettre aux élèves de bénéficier d'une éducation numérique structurée, condition sine qua non pour les emmener au-delà de la posture consumériste.

Il était difficile de les rater lors de leur passage au Voyerboeuf, la défunte patinoire du HC Ajoie pour ceux et celles que le sport ennue profondément. Elles ne manquaient d'ailleurs jamais l'occasion de se dresser dans les travées les plus fréquentées, surtout lors des soirées de grande affluence. Mais qui donc, au fait ? Les personnalités politiques régionales, bien sûr. Et que pouvaient-elles bien venir faire dans ce lieu si bruyant et quand même assez glacial alors que leurs journées souvent interminables auraient dû plutôt les inciter au repos ? Peut-être n'avaient-elles pas pu résister au plaisir de vivre une rencontre de hockey sur glace. Ce que l'on peut facilement comprendre lorsque l'on connaît la qualité du jeu offert par Phil-Michaël Devos et autres Jonathan Hazen. Mais peut-être connaissaient-elles simplement le transfert symbolique, un principe à ne pas négliger, surtout en période d'élection. Puisque le transfert symbolique, c'est l'association que notre cerveau réalise d'une manière inconsciente entre un symbole et une personne. Dans le cas présent, entre un club à la popularité évidente, le HC Ajoie, et des personnalités politiques en quête de soutiens. Quand on sait que le simple fait de poser à côté d'un drapeau permet à une personne de bénéficier d'une aura patriotique, nul doute qu'un passage au Voyerboeuf était extrêmement bénéfique.

Les images sont porteuses de sens. Les analyser permet d'atténuer les associations que notre cerveau aurait tendance à réaliser d'une manière inconsciente.

Comme dirait le proverbe qu'il reste à inventer : «Qui connaît subit moins».

Benjamin Stebler

### Nouvelle rubrique

On dit souvent qu'il est nécessaire d'éduquer les élèves aux médias afin qu'ils et elles disposent d'outils de déchiffrage évitant les manipulations.

Votre journal *Regards* vous propose dorénavant quelques pistes très largement inspirées du livre de Sébastien Bohler\* initialement intitulé *150 petites expériences de psychologie des médias pour mieux comprendre comment on vous manipule*. Et aujourd'hui disponible sous le titre *La télé nuit-elle à votre santé ?*

\*Sébastien Bohler, docteur en neurobiologie, rédacteur en chef du magazine *Cerveau & Psycho* ou encore conférencier lors de Juramitic 2015.

### En pratique

Le dessin d'Emilie Duclay qui illustre cet article est à votre disposition sur éduclasse en entrant le numéro 6205 dans le champ de recherche. Il est l'élément central d'une brève activité d'une quinzaine de minutes à mener avec les élèves dès la neuvième année.



### Cyberdéfi 2021

Après une pause due à la rénovation complète du site éduclasse, les équipes du Centre MITIC interjurassien sont de nouveau au travail pour vous proposer une édition 2021 du Cyberdéfi toute nouvelle et pleine de surprises !

Vous pourrez commencer les défis entre 8h et 10h le mardi 23 mars 2021. Mais attention, n'oubliez pas que la collaboration est le maître mot pour réussir les défis.

### impresum

Rédaction

Benjamin Stebler

Emilie Duclay

Naomi Simon Stalder

regards@cmij.ch

Tirage : 1200 exemplaires